

1. Record Nr.	UNINA9910496031103321
Autore	Artyushkina Olga
Titolo	Le plurilinguisme à l'épreuve de la traduction // Olga Artyushkina, Yulia Yurchenko, Charles Zaremba
Pubbl/distr/stampa	Aix-en-Provence, : Presses universitaires de Provence, 2020
ISBN	979-1-03-656169-6
Collana	Langues et langage
Altri autori (Persone)	CholbiJean-Bernard KholodovaDaria OlgaSouleymanova SakhnoSerguei ShostakOksana WeinmannFrédéric YurchenkoYulia ZarembaCharles ArtyushkinaOlga
Soggetti	linguistics
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	Le présent recueil d'articles explore certaines marges de la traduction, des domaines périphériques où tant le traduire que le traduit posent problème. C'est le cas textes où la langue étrangère se présente comme un objet, une image représentative de l'Autre. La situation linguistique particulière de certains pays et aires culturelles peut rendre possible l'écriture de textes mettant deux ou plusieurs langues en contact. Il importe de rendre ce plurilinguisme, c'est-à-dire ne pas traduire ce qui se présente comme un corps étranger dans le texte d'origine. Mais comment faire lorsque le lecteur de l'œuvre de la langue cible ne possède pas potentiellement les mêmes compétences linguistiques que le lecteur de la langue source ? Les mots étrangers peuvent être transcrits fidèlement, phonétiquement ou encore être

mélangés à la langue du locuteur, ce qui dénote des attitudes différentes envers l'Autre, sa communauté linguistique ou, plus largement, envers l'univers étranger, et peut se présenter comme un jugement. Les articles qui suivent examinent les questions de la restitution de la langue mêlée à des ancrages culturels spécifiques dans la traduction. Ils s'interrogent également sur la possibilité de restituer l'effet de la lecture produit dans une culture cible, la possibilité d'imiter une situation de diglossie ou encore représenter l'étrangeté avec ses spécificités d'origine.

2. Record Nr.	UNISA996248304103316
Autore	Christian David <1946->
Titolo	Maps of time : an introduction to big history // David Christian
Pubbl/distr/stampa	Berkeley : , : University of California Press, , [2011] ©2011
ISBN	1-283-27973-8 9786613279736 0-520-95067-4
Descrizione fisica	1 online resource (xxvii, 642 pages) : illustrations
Collana	California World History Library ; ; 2
Disciplina	901
Soggetti	Civilization - Philosophy Human evolution World history
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front matter -- Contents -- Illustrations -- Tables -- Foreword -- Acknowledgments -- Preface to the 2011 Edition -- Introduction: A Modern Creation Myth? -- Part I. The Inanimate Universe -- Part II. Life on Earth -- Part III. Early Human History: Many Worlds -- Part IV. The Holocene: Few Worlds -- Part V. The Modern Era: One World -- Part VI. Perspectives on the Future -- Appendix 1. Dating Techniques, Chronologies, and Timelines -- Appendix 2 . Chaos and Order -- Notes -- Bibliography -- Index

Sommario/riassunto

An introduction to a new way of looking at history, from a perspective that stretches from the beginning of time to the present day, *Maps of Time* is world history on an unprecedented scale. Beginning with the Big Bang, David Christian views the interaction of the natural world with the more recent arrivals in flora and fauna, including human beings. Cosmology, geology, archeology, and population and environmental studies-all figure in David Christian's account, which is an ambitious overview of the emerging field of "Big History." *Maps of Time* opens with the origins of the universe, the stars and the galaxies, the sun and the solar system, including the earth, and conducts readers through the evolution of the planet before human habitation. It surveys the development of human society from the Paleolithic era through the transition to agriculture, the emergence of cities and states, and the birth of the modern, industrial period right up to intimations of possible futures. Sweeping in scope, finely focused in its minute detail, this riveting account of the known world, from the inception of space-time to the prospects of global warming, lays the groundwork for world history-and Big History-true as never before to its name.
